

XXII. GP.-NR

3128 /AB

Dr. Wolfgang Schüssel
Bundeskanzler

2005 -08- 16

zu 3172/J

An den
Präsidenten des Nationalrat
Univ. Prof. Dr. Andreas KHOL
Parlament
1017 W i e n

Wien, am 16. August 2005

GZ: BKA-353.110/0138-IV/8/2005

Die Abgeordneten zum Nationalrat Dr. Cap, Kolleginnen und Kollegen haben am 16. Juni 2005 unter der Nr. 3172/J an mich eine schriftliche parlamentarische Anfrage betreffend Broschüre zum Jubiläumsjahr 2005 gerichtet.

Diese Anfrage beantworte ich wie folgt:

Zu Frage 1:

Im Zuge des Broschürenprogramms des Bundespressedienstes wurde aus Anlaß des Gedankenjahres 2005 eine Broschüre erarbeitet, die die zentralen Ereignisse, deren 2005 gedacht wird, einem breiten Publikum, insbesondere auch außerhalb Österreichs, vorstellt. Diese Publikation wurde in mehreren Sprachversionen (deutsch, englisch, italienisch, spanisch, französisch und russisch) veröffentlicht und ist in- und außerhalb Österreichs auf reges Interesse gestoßen.

Zu Frage 2:

Die französischsprachige Ausgabe wurde in einer Auflage von 3.110 Exemplaren produziert.

Zu Frage 3:

Die Kosten für die Übersetzung betrugen € 2.006,40, inkl. MWSt.

Zu Frage 4:

Die Kosten für den Druck der französischsprachigen Ausgabe können im Detail nicht ausgeworfen werden, da der Druckauftrag für die englisch-, französisch-, italienisch- und spanischsprachige Version im Gesamten erteilt wurde. Die Druckkosten von insgesamt 12.360 Exemplaren in den oben angeführten Sprachversionen betrugen € 9.547,14 inkl. MWSt.

Zu den Fragen 5 und 13:

Die Publikation wurde im In- und Ausland an mehrere hundert Adressaten auf Anforderung versendet. 1.200 Exemplare wurden dem Bundesministerium für auswärtige Angelegenheiten zur Weiterleitung an die österreichischen Vertretungsbehörden im Ausland übermittelt.

Die Ermittlung der Versandkosten ist mit einem nicht vertretbaren Verwaltungsaufwand verbunden, da jeder Empfänger einzeln erhoben werden müßte, um die Höhe der angefallenen Portogebühren eruieren zu können.

Zu Frage 6:

Der Auftrag für die Übersetzung wurde aufgrund der Vorgaben der Produktionsabteilung durch die zuständige Fachabteilung erteilt.

Zu den Fragen 7 und 8:

Es ist zutreffend, daß seitens der österreichischen Botschaft in Paris Anregungen für Verbesserungen der französischen Sprachversion übermittelt wurden. Diese fanden insofern Berücksichtigung, als für einen Nachdruck eine eingehende sprachliche Überarbeitung erfolgte.

Von den sprachlichen Verbesserungsvorschlägen bei der französischen Version abgesehen, stieß die Broschüre sowohl bei den österreichischen Vertretungsbehörden im Ausland, als auch bei den ausländischen Vertretungsbehörden in Österreich, auf eine sehr positive Resonanz.

Zu den Fragen 9, 10 und 11:

Der Auftrag für die Produktion eines Nachdruckes, mit überarbeiteter Übersetzung, in einer Auflage von 3.000 Exemplaren, wurde durch die Abteilung I/6 des Bundeskanzleramts erteilt. Die Kosten dafür betrugen € 2.189,89, inkl. MWSt.

Zu Frage 12:

Die angelieferte Auflage umfaßte 3.100 Exemplare. Die Kosten beliefen sich auf € 2.842,10, inkl. MWSt.

Zu den Fragen 14 und 15:

Nein.

